



www.senado2010.gob.mx

www.juridicas.unam.mx

209. Ye yipan tica in opehque calaquizque ompan Momochco Malacatepec inimequez quicuitiaya otomites ihuan zapotecaz. Inimequez cihuame oquiyolaliaya inamihuan yehuan. Tlaca oyaya intlac *zapatistas*. Noihqui otlatoaya otomite ihuan occequintin cihuame otlatoaya mitoa zapoteca. Ihuan tlaxcali oquicuitiaya “chúzcuta”. Occequi tlatoli otlatoaya; nehuatl amo nicaqui cuali tlen quitoznequi inon tlatoitl. Iman *zapatistas* oyatinemia ica ompa miäque tlatoltin. Oticaquia mononotza; molhuia ihuan zan yehuatzin toteco *Dios* momachtiaya tlen quitoa.

210. Inimequez cihuame ica tlaca noncuaca zapatistacayotl ihuan noncua oyeya tequitl. Tlaca ica cihuame omomamaya ica xoctin ica piltzitzintin ihuan otlecoya cuauhtla. Oconquixtiaya oconelhuatl ma tiquitocan yehuan in oquiteititito tlen itech monequiz oconelhuatl. Tlaca oyaya ica tepoztlacueponili ican oyeya intlac Zapata.
[. . .]

211. Noihqui oyaya tlanamacazque oquihuicaya xochicuali, chil-



XV. LA TEMPESTAD

Está sacudido todo México por la revolución que destruyó al antiguo régimen. Los grupos indígenas que nunca han salido de sus montañas se mueven según las exigencias del día.

Pero los habitantes de Milpa Alta siguen siendo zapatistas. Se escuchan nuevos idiomas.

209. Ya por estos tiempos empezaron a entrar allá en Milpa Alta ciertas personas llamadas otomíes y zapotecos. Las mujeres iban con sus maridos. Los hombres venían con los zapatistas. Hablaban lo que se llamaba otomí y algunas de las mujeres hablaban el zapoteco. A la tortilla le llamaban "chúzcuta". Se hablaban otros idiomas. Yo no entendía nada de lo que querían decir estas palabras. Cuando andaban los zapatistas se oían lenguas diferentes. Oíamos que platicaban; se hablaban, pero sólo Dios Nuestro Señor sabía lo que decían.

210. Estas mujeres y sus maridos venían como parte del zapatismo y tenían su trabajo aparte: los hombres y las mujeres se cargaban sus ollas y niños y se subían al monte. Iban a sacar raíz de ocote. Y se puede decir que éstos fueron los que nos enseñaron los usos de la raíz de ocote. Llevaban los hombres sus carabinas porque andaban con Zapata. [Cazaban conejos y las mujeres los iban a vender a México. Eran muy vivos los otomíes para estas cosas.]

211. También llevaban fruta, chile verde y cebollas. Por esa época

chotl ihuan xonacatl. Ica yiman tica on ayemo ca Milpa Alta omo-
calactiaya coza tlanamacoz ipan tianquitzli. Ma opinaoaloya to-
chantlaca.

212. Inimequez cihuame omaquiaya coton ihuan tzomicueitl
quechquemil ihuan oyaya tlatianquizoque tianquizco. Oquichichi-
huaya in payo que ce *rueda* ihuan oquicuatihpanoya, quename mo-
tlacecahuiaya ica payo.

213. Ye yiman in ocalahque *zapatistas* ompan Amilco. Oquintla-
calque achi miac *bombas* ica *ametralladoras* can oquitlacalque ome
tlamachtilcaltin. Ye yiman tica on miactin *federales* omotlalpacho-
que icuac oxitinque caltin. Inimequez tlamachtilcaltin: cente itocan
Concepción Arenal ihuan de pipiltoton aihmo niquilnamiqui tlen
itoca. Ipan inin tlamachtilcali otlapachihque miaque *federales* ican
soldaderas.

214. Noihqui nocal oquitlatique *zapatistas* ipampa onichantia in
cecatitla *cuartel federales*. Ye yiman tica in otlamimihtique in *za-*
patisas; quen otlatechayauhtaya in *federales*.

215. Opanoya ce aca oquinequia panoz in ihpac mimiquez. Noih-
qui tlacayo tlachantlaca omimihqui ican zan tlahuiz omocuecue-
potzaya. Ce ichpocatl ipan tlapantli ompa ihtic ical ocaxili tepoz-
tlacueponili ihuan zan niman omic. Ihqui on occequi tlaca omimi-
quia.

216. Aihmo omocauh in *federal* ica xolalpampa. Ye yiman tica
on *zapatistas* otlecoque ipan tepetl Teuhtzin. Oquinchololtique *fe-*
derales ica San Gregorio, Xochimilco mate oquimaxitique ompan
Churubusco.

217. *Carrancistas* amo mitoaya calaquizque.

218. Nehuati onicpiaya maclactli ihuan nahui xihuítl ihuan tetlac
onomauhtic ican coza otlacuecuepotzaya. Ipan tepetl Teuhtli, Ti-
jeras ihuan Ocpayocan omomanaya *zapatistas*. Ipan altepetl Milpa
Alta onemia *federales*. Inimequez oyeya huan oquincuitiaya *fede-*
rals iman *don Porfirio Díaz* ometztac altepetl.

219. Iman on ica ipan yezi tetepe oquehualoque in *federales*.
Oquinchololtique ica cuauhtla. Cequi oyaque ica San Pablo Ozto-
tepec. Oacito ipan tepetl itocan Cuauhtzin. Ompoyon omomanque
achi miac *zapatistas*: omotlatitaya ipan tetepe. Iman on yoquitaque

ca la gente de Milpa Alta no se ocupaba mucho del comercio en el mercado. Eran vergonzosos los del pueblo.

212. Estas mujeres se ponían su camisa, su falda enredada y su *quechquémitl* y se iban a comerciar a la plaza. Con su rebozo hacían como una rueda y se la echaban a la cabeza. Les servía como sombra la rosca del rebozo.

213. Entonces los zapatistas entraron al pueblo de Amilco. Arrojaron muchas bombas con ametralladoras y así tumbaron dos escuelas. Entonces quedaron sepultados muchos federales cuando cayeron los edificios. Una de estas escuelas se llamaban Concepción Arenal y la de los varones ya no recuerdo cómo se llamaba. En esta escuela quedaron apachurrados muchos federales junto con sus soldaderas [en el mismo salón de clase donde yo había aprendido tanto].

214. También quemaron mi casa los zapatistas porque yo vivía junto al cuartel de los federales. En esos días los zapatistas mataron a federales como quien deja piedras regadas.

215. Sucedia que si alguien quería pasar tenía que hacerlo sobre cadáveres. Murió mucha gente del pueblo, ya que disparaban a lo tonto. A una señorita que estaba en el tapanco de su propia casa allí le tocó el balazo y en seguida murió. Así murieron muchos más.

216. Ya no quedó ni un federal por las calles. Para entonces los zapatistas se habían posesionado del cerro del Teuhtli. Corrieron los federales hacia San Gregorio y Xochimilco, hasta llegar a Churubusco.

217. Todavía ni se hablaba de que llegaran los carrancistas.

218. Yo tenía catorce años y me asusté junto con todo el pueblo porque se balanceaban mucho los hombres. En el cerro del Teuhtli, en Tijeras y en Ocpayoca se formaban los zapatistas. En el pueblo de Milpa Alta habitaban los federales. Éstos estaban allí y se les decía federales cuando don Porfirio Díaz fue gobernante.

219. Entonces, desde esos tres cerros, los zapatistas rodearon a los federales. Los corretearon por el monte. Unos se fueron hacia San Pedro Oztotepec. Llegaron al cerro llamado el Cuauhtzin. Allí se afilaron muchos zapatistas; estaban escondidos en los cerros. En-

ipanotica *federales*. *Zapatistas* opeuhque quincuecuepotza. Ompo-yon otlanque achi miaque. Ocholoque yezi nozo nahui *federales*. Oacique Milpa Alta ihuan ompa yoyeya ocuachi *federales*; oquintilla *general* Diaz.

220. Occepa oquincaque ipan altepetl ye popolohui *zapatistas*. Ica occepa yomomanque ihuan zancual cantica quintlatlatoltiaya in *federales*. Quincueponiaya noihiqui; otlananquiliaya ica tepoztla-cueponili. Ihquion oyeque cana yezi nahui metzli; zan otechma-mauhtiaya.

tonces vieron pasar a los federales. Los zapatistas comenzaron a disparar. Allí se acabaron los federales que eran muchos. Se escaparon tres o cuatro federales. Llegaron a Milpa Alta y ya había llegado el refuerzo de la capital.

220. Otra vez se oyó en el pueblo que ya se habían reunido los zapatistas. Y entonces se formaron muy temprano para provocar a los federales. Disparaban también; respondían con balazos. Así estuvieron unos tres o cuatro meses. Sólo nos asustaban.